Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovalden3996unse_5

MAR 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

PORTE PAGO

AÑO XXXIX — NOVIEMBRE 1º DE 1959 — Nº 966

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA IGLESIA EVANGELICA VALDENSE DEL RIO DE LA PLATA

"Vosotros sois la luz del mundo" (Mateo 5-14)

Director Responsable:
Pastor CARLOS NEGRIN. — Tararíras, Dpto. de Colonia, URUGUAY.

Administrador:
ERALDO LAGEARD. — Báez 484 — Tel. 41-45-22 — Montevideo.

Redactores:
Pastores: MARIO L. BERTINAT, RICARDO C. RIBEIRO, DALY R. PERRACHON, J. ALBERTO SOGGIN Y NESTOR ROSTAN; Sra. LIDIA B. DE REVEL Y Srta. BLANCA E. PONS.

Imprenta Editora: "El Siglo Ilustrado". - Yí 1276, Teléfono: 8-58-15. — Montevideo

SUSCRIPCIONES: Uruguay $ 10,00 o/u. — Argentina $ 50,00 m/n. — Cambio de dirección: Uruguay $ 1.00 o/u, — Argentina $ 4.00 m/n.

CONTENIDO:

Dios nos habla: escuchemos. — Centro Emmanuel. — Diez años de un sensacional descubrimiento. — Aclaraciones sobre el Ecumenismo. — Nuestros Niños. — Parecer y ser. — Historia de grandes himnos. — Ecos valdenses. — In Memoriam.

Dios nos habla: Escuchemos

"Dios, habiendo hablado muchas veces y en muchas maneras en otro tiempo a los padres por los profetas, en estos postreros días nos ha hablado por el Hijo". (Heb. 1/1).

¿Qué clase de Dios es aquel en quien creemos?

Los paganos, en general, creían en dioses tan alejados de los asuntos humanos, interesándose poco o nada de la suerte que corrieran los seres humanos, que no había mucha comunicación entre aquellos y éstos. A lo sumo era posible congraciarse un tanto con las divinidades por intermedio de los sacerdotes, hombres puestos aparte y gozando por ello de ciertas prerrogativas divinas, que hacían de intermediarios para presentarles sus sacrificios, como para recibir, si los dioses se dignaban darlos, sus oráculos.

Pero el Dios en quien creemos los cristianos: "el Dios de Abraham, de Isaac y de Jacob"; el Dios de nuestro Señor Jesucristo, es un Dios Padre, que quiere comunicarse con sus hijos, y que éstos le hablen. Es aún el Dios de los primeros capítulos del Génesis, que bajaba a pasearse en el huerto, al aire del día (Gen. 2/8), a conversar con su criatura, el hombre.

Desde entonces Dios ha estado hablando al hombre, tratando de darse a conocer, de comunicarle sus leyes, su voluntad soberana, su gracia redentora.

¿COMO NOS HABLA NUESTRO DIOS?

1. — Por medio de la naturaleza

La obra de la mano de Dios es su revelación primera al ser humano. Es una comunicación que recibe aún el niño, el salvaje, el menos dotado —intelectualmente— de los seres humanos; pero también el hombre más civilizado, más sabio; también el hombre más piadoso. "Los cielos cuenta la gloria de Dios...", fué la espontánea exclamación de un alma profundamente religiosa. Pero esta revelación de Dios es muy imperfecta: tanto, que fácilmente conduce a la adoración de la naturaleza al erudo panteísmo, y a la más bárbara idolatría. No contiene elementos de elevación moral alguno. El cristianismo admira a Dios en la naturaleza, pero no se detiene en ella, no se conforma con este conocimiento de su Dios.

2. — Por medio de la conciencia

No solo ese elemental sentimiento del "bien y del mal" que hizo a nuestros primeros padres tratar de esconderse entre los árboles del huerto, cuando oyeron la voz de Dios, luego de haber pecado... si no ese otro sentimiento superior que dice al hombre: "Tú debes", y del que hacía decir al filósofo protestante Kank, ser una de las más fuertes "pruebas" de la existencia de Dios. Si el hombre siente que tiene por delante una obligación moral, es porque hay Alguien que puede exigir su cumplimiento por medio de sanciones adecuadas.

3 — Por medio de su Palabra

"Desde los tiempos antiguos", desde los profetas —y aún antes, por medio de otros "amigos de Dios— El ha estado hablando a los hombres. Hablándoles en el lenguaje que ellos entendían, y a través de los conocimientos generales que poseían. Y sus comunicaciones han sido providencialmente conservadas hasta nosotros, y sus mensajes tienen aún al día de hoy un valor real y profundo. Porque si Dios es inmutable, también la naturaleza humana es siempre esencialmente la misma. Pueden varias las condiciones históricas, ambientales, geográficas y aún morales de cada individuo. Pero las realidades del reino moral y espiritual son inmutables, como inmutable es el Eterno Dios (que desde el siglo y hasta el siglo es el mismo).

Releamos las amonestaciones de Amós, Oseas, Isaías, Jeremías, Miqueas... y veremos su directa aplicación a situaciones moral y socialmente análogas a las de aquellos remotos tiempos. Y descubriremos que su remedio es también siempre el mismo: el arrepentimiento y la vuelta a Dios.

¿ES SUFICIENTE ESTE LENGUAJE?

Parece que no: a través de la naturaleza, de la conciencia humana, de la palabra de hombres —aunque inspirados, pero sin perder sus limitaciones humanas— la voz de Dios no llega suficientemente clara al hombre. Siendo además nuestro corazón duro de entendederas —porque "no hay peor sordo que el que no quiere oir"...— no la distinguimos lo bastante claramente como para compelernos a obedecerle. Nos hemos alejado tanto de El (ya no andamos por el huerto del Edén), que su voz nos llega confusa, distorsionada por una cantidad siempre mayor de voces y de interferencias que de nuestro científico y materialista mundo intentan invadirnos... Pero he aquí que un día "cuando los tiempos fueron cumplidos", el pueblo elegido, suficientemente preparado, Dios envió a su Hijo Unigénito, el único que habiendo salido del Padre le conoce perfectamente; y por El vino a hablarnos nuestros propio lenguaje, que no es tanto palabras, como es vida, vida plena, humana y divina al mismo tiempo.

Por algo dijo un día Jesús a uno de sus

diseípulos que le pedía que les mostrase el Padre: "¿Tanto tiempo hace que estoy con vosotros, y no me has conocido, Felipe? EL QUE ME HA VISTO, HA VISTO AL PADRE".

..."en estos postreros días nos ha hablado por el Hijo". Su voz es clara, es humana; su voz recoge las experiencias de cada día, de nuestros hogares, del comercio, de la plaza; su voz se traduce en una vida ejemplar, que se puede presentar como modelo a todo hombre.

DIOS NOS HABLA POR SU HIJO: aquel que no vino a derogar la ley ni los profetas, pero que podía decir: "Oísteis que fué dicho. ..más yo os digo...".

Escuchemos su voz.

"El que en lo antiguo despreciaba la ley de Moisés sufría la muerte, irremisiblemente; ¡de cuánto mayor castigo no será merecedor aquel que menospreciare la Palabra del Hijo de Dios, el que pisoteare su revelación suprema del amor de Dios".

Dispongámonos a escuchar la voz de Dios, dondequiera y de cualquier manera nos llegue. Escuchemos esa voz, y pongámosla por obra. Porque de nada nos valdrá ser oidores, si no somos también hacedores... de la Palabra. Sea la casa de nuestra vida edificada sobre la roca del "hacer", y no sobre la movediza arena del "oir" solamente.

C. N.

Centro Emmanuel

De retiros y estudios cristianos

Cumplimos con el grato deber de informar a nuestros lectores —aunque todavía la noticia les llegue tarde— la inauguración del Centro "Emmanuel", de Retiros y Estudios Cristianos, en C. Valdense, Km. 123 de la Carretera "Daniel Armand Ugon".

Esta institución es la culminación de los esfuerzos de la Sra. Galland y otros para tener entre nosotros series de "retiros espirituales (días de meditación, oración, estudio y silencio), al estilo de los que ella conociera en Grandchamps, en Suiza. Estos se vienen realizando hace años en la propia casa de la Sra. Galland en Colonia Valdense, algunos en el Parque "17 de Febrero"; pero hace algunos años ella sintió la necesidad de tener un lugar dedicado expresamente a tales encuentros a fin de que pudieran realizarse siempre que hubiese interesados en ellos, y en un ambiente de tranquilidad y silencio adecuados.

Para ello ha venido construyendo edificios apropiados en su granja "Alhouete", los que serán inaugurados el día lunes 2 de noviembre próximo, con un retiro que se iniciará a la hora 10 y que será clausurado a la hora 17 con un culto de dedicación.

Además se anuncia ya un retiro de Adviento, durant, los días 5 y 8 de diciembre, con estudios bíblicos a cargo del Pastor Federico J. Pagura, de Rosario (R.A.). Los interesados podrán dirigirse a la Sra. Ivonne Galland, C. Valdense (Tel. 31 C. Piamontesa).

El Centro "Emmanuel" (Dios con nosotros) está bajo el patrocinio de una Comisión Interdominical cuya presidencia ejerce la Sra. Galland.

No podemos resistir a la tentación de transcribir algunos párrafos del prospecto anunciando su apertura, que nos fuera enviado:

"Ubicado en un apacible rincón de la "campiña uruguaya, ha sido creado con el "propósito de brindar a los cristianos evan"gélicos del Uruguay, Argentina y otros "países sudamericanos, la oportunidad de "celebrar retiros espirituales, reuniones de "estudio y consulta, encuentros de carácter "ecuménico en un ambiente propicio.

"La vida moderna hace cada vez más "difícil para el cristiano el disponer de las "condiciones necesarias para buscar el si"lencio, oración, comunidad y diálogo fra"ternal la Luz del Espíritu sobre los pro"blemas que le afectan. En virtud de ello, "el Centro Emmanuel confía y anhela po"der ser un instrumento en las manos divi"nas, para facilitar a las personas que has"ta él se lleguen, ocasión para profundizar "su conocimiento de la Biblia, renovar sus "fuerzas en la oración y gozar de silencio "y comunión espiritual.

"En el cumplimento de estas finalidades, "el Centro Emmanuel desarrollará anual"mente un programa de retiros espiritua"les y de estudios bíblicos, teológicos y so"ciales. Asimismo, se habilitará para reti"ros individuales de iglesias y entidades "evangélicas que lo soliciten y estén dis"puestas a ajustarse a las normas del Cen"tro".

Diez años de un sensacional descubrimiento

LOS ROLLOS DEL DESIERTO DEL MAR MUERTO (1)

"...**'Un hombre descendía de Jerusalem a Jericó, y cayó en manos de ladrones, los cuales le despojaron; e hiriéndole, se fueron, dejándolo medio muerto".** Con estas palabras comienza Jesús la parábola del Buen Samaritano (Lucas 10/30-37), y puede decirse que la descripción del lugar que aquí se halla implícita, conserva aún hoy —a casi 20 siglos de distancia— todo su valor: se trata de un desierto de rocas y de arena, lleno de quebradas y de grutas, donde también hoy se esconden con facilidad gente de mal vivir; región que termina sobre las riberas de ese mar llamado "Muerto", porque el elevado porcentaje de sales que se encuentra en sus aguas y en los terrenos adyacentes, hace imposible allí la vida vegetal y animal... realmente parece ser ésta una tierra maldita a causa de sus innumerables culpas, según nos relatan las antiquísimas tradiciones bíblicas en torno a la destrucción de Sodoma y Gomorra (Génesis 19). Por otro lado, sin embargo, la misma Biblia sabe que el desierto no es el último, el definitivo destino de aquella región: una antigua profecía (Ezequiel 47/1 y sig., 8 y sig.) refiere la visión del profeta en cuanto al futuro de la zona.

Hoy, los colonos israelitas están —con firme y sistemática actividad— transformando la región: construyendo embalses que permitan la irrigación de millares de hectáreas, valorizando por medio de minas aquellos terrenos que por su elevado contenido de cloruros no son aptos para la agricultura; pero, pasarán aún muchos decenios antes de que pueda afirmarse que la profecía antigua se haya cumplido —al menos parcialmente— y que la maldición haya sido quitada. La guerra es hoy probablemente el principal obstáculo a este grandioso plan: mientras se despilfarran energías y dinero en obras de destrucción, esta región seguirá siendo "el desierto" por excelencia, condenada a llevar la antigua maldición de Sodoma y Gomorra.

* * *

Ahora bien, hace poco más de 10 años, el mundo fué sacudido por la noticia de un descubrimiento sensacional: precisamente en esta zona, un joven beduino —no se sabe bien si en busca de un cabrito extraviado, o con el propósito de cruzar la línea demarcatoria entre Israel y Jordania con fines de contrabando— había descubierto en una gruta de muy difícil acceso una serie de rollos y de fragmentos manuscritos en hebreo, que tenían toda la apariencia de ser antiquísimos. El descubrimiento en sí puede ubicarse hacia mediados de julio de 1947, pero antes del fin de ese año y al principio del 1948 la noticia quedó limitada al reducido círculo de algunos estudiosos, por temor de que los Beduinos, al tener conocimiento del valor del descubrimiento, hubiesen hecho subir hasta las estrellas los precios de los rollos restantes, y no hubiesen jamás revelado la ubicación de la gruta, dificultando así una búsqueda sistemática de otros documentos. Con todo, los precios alcanzaron igualmente alturas insospechadas (el beduíno sabe muy bien llevar el agua a su propio molino); pero, por lo menos la zona pudo ser localizada, lo que permitió repetidas inspecciones de la gruta y de otras de los alrededores, con la consiguiente recuperación de otros fragmentos de gran valor. De cualquier modo, los manuscritos llegaron todos a manos de los arqueólogos de la Universidad hebraica de Jerusalem, del Monasterio de San Marcos, del instituto arqueológico norteamericano (American School for Oriental Research) y de la "E'cole Biblique" de los Padres Dominicanos franceses, donde científicos hebreos, católico-romanos, ortodoxos y protestantes, sacerdotes y laicos, trabajando de común acuerdo, se dedicaron por entero al desarrollo de los pergaminos, a la

recomposición de los fragmentos y a descifrar los textos.

Pronto se comprobó que se trataba de una biblioteca de un movimiento ascético cuyos miembros se retiraban al desierto para vivir en una comunidad separada del mundo (costumbre que pasó luego a la iglesia cristiana), gobernados por severísimas reglas. Dicha comunidad se consideraba depositaria de la "verdadera fe" de Israel, en una época de decadencia espiritual y de conformismo con el siglo presente: tenía su propio sacerdocio, veneraba como el iniciador de su movimiento un hombre que llevaba el título de "Maestro de justicia", el que luego había sufrido el martirio —probablemente en el curso de una persecución en el siglo primero antes de Cristo— y cuyo glorioso retorno se esperaba en forma milagrosa para el fin de los tiempos.

Entre el material recuperado (completos, sólo dos rollos del profeta Isaías y uno del profeta Habacuc, acompañado por un comentario); los demás se limitaban a unos pocos fragmentos: comentarios bíblicos, literatura disciplinaria (un completo "Manual de disciplina" de la secta) y de edificación espiritual (una serie de salmos que recuerdan las composiciones bíblicas del mismo nombre) y libros hoy desconocidos por los estudiosos.

No está claro aún por qué los manuscritos fueron depositados en las grutas que domina el Mar Muerto: si para guardarlos (en este caso las grutas serían la biblioteca del "Convento" cuyas ruinas fueron encontradas entre las grutas y el mar), o si para esconderlos, o bien para depositar allí textos que por algún motivo se habían vuelto inservibles para el culto público, esperando se consumiesen, hasta desaparecer. El doble y prolijo embalaje de los rollos en una tela cosida y en un vaso de arcilla, inclinan más bien hacia la segunda teoría: los miembros de la secta, preocupados por la proximidad de una guerra (probablemente la de los emperadores Vespasiano y Tito contra Jerusalem en los años 68 - 70 después de Cristo), habrían escondido sus Sagradas Escrituras en un lugar seguro, para volver a tomarlas después, pasado el peligro. Pero no hubo ningún "después": los edificios fueron destruídos (y redescubiertos hace pocos años, a raíz de un estudio sistemático de aquella zona), la comunidad fué dispersada, y desde entonces se ha perdido todo rastro de la misma. Por todas estas razones, se piensa que la fecha de los manuscritos deba fijarse entre el primer siglo antes de Cristo, y el primero después de Cristo; no faltan, naturalmente, los estudiosos que, por varios motivos, sostienen opiniones distintas.

Si éstos son, en resumen, los hechos, vale la pena preguntarse ahora: ¿por qué son tan importantes los manuscritos del Mar Muerto (o de Qumräm, nombre de la localidad, o de Ayin Feshká, nombre del "uadi" (2) más próximo)? Cierto, no solamente por su antigüedad: ésta, por sí sola, habría significado únicamente un par de trozos más en los varios museos de Palestina, de Europa y de América. No; debemos buscar la importancia de los manuscritos en dos direcciones: es en relación con el Antiguo Testamento, y en relación con el Nuevo Testamento.

El Antiguo Testamento que, para Israel y para la Iglesia es la Sagrada Escritura está escrito, como se sabe, en su mayor parte en Hebreo; pero, el texto que hoy tenemos no es, evidentemente, el original de los varios autores. Se trata más bien de una edición preparada por dos escuelas de rabinos de los primeros siglos después de Cristo los que, para poner fin a la confusión existente entre los millares de manuscritos en circulación —que a veces acusaban notables diferencias— fijaron un texto "canónico" que, del nombre de ambas escuelas, fué lamado "masorético", es decir, tradicional. Fué una labor especialmente de selección: algunos manuscritos fueron escogidos, otros rechazados y luego destruídos; de estos últimos, sin embargo, nos quedaron notables rasgos en traducciones del Antiguo Testamento efectuadas antes de esta revisión: por ejemplo, la versión griega llamada de los Setenta y, en parte, también en la "Vulgata" latina de San Gerónimo, hoy texto oficial de la Iglesia Católico - Romana. Es por ello sumamente importante para el estudioso, y especialmente para el traductor del Antiguo Testamento, poder tener a su disposición un texto **más antiguo** que la revisión "masorética", especialmente para aquellos pasajes de imposible o de difícil traducción; ¿podría suceder, en efecto, que las dificultades surgidas no se debiesen sino a algún error de los revisores, y que un texto "no revisado" nos dé una versión mejor, y por lo tanto más comprensible? Pero aquí las espectativas de los estudiosos fueron, en general, defraudadas: el primer manuscrito de Isaías (que, con el de Habacuc, es el único completo de los libros hallados, que los estudiosos hayan logrado desarrollar y leer, mientras que el segundo manuscrito de Isaías presenta notables dificultades no resueltas aún, para su apertura), nos da un texto prácticamente igual al tradicional, con solo 13 variantes de cierta importancia, cantidad sumamente reducida, como se comprende, sobre 66 capítulos del total (un total de una cada 5 capítulos), aún si su naturaleza es a veces de particular interés. Pero la situación es muy distinta cuando se trata de los fragmentos de los dos libros de Samuel (también llamados de los Reyes): aquí las variantes son muchas y corroboran, en general, la traducción griega, frente al texto hebraico tradicional. Pero con ésto basta; quien quiera saber más, deberá consultar de cualquier manera otras obras más extensas y detalladas...

Es con relación al Nuevo Testamento que el descubrimiento levantó muchas discusiones y polémicas. A nadie escapa, naturalmente, la importancia que asume para el estudioso cristiano el conocimiento de las sectas que había en Palestina en los tiempos de Jesús, dado que el mismo cristianismo, en un primer tiempo, se desarrolló en medio de ellas, y como una de ellas. Poco se sabía de éstas hasta 1948, y casi todo de segunda mano; ahora sabemos mucho más, y de fuentes directas, especialmente desde el punto de vista teológico y administrativo. También en este terreno los estudiosos habían depositado grandes esperanzas, pero aquí no fueron defraudadas, aún si la cosa pareció tomar un cariz un tanto raro, y el tren pareció salirse de rieles para correr por su cuenta. Me explico: un estudioso francés, A. Dupont - Sommer, entre el año 1950 y el 1951 señaló la existencia de impresionantes paralelos entre los personajes y las doctrinas de aquella secta y las de Jesús y la Iglesia primitiva: entre otra, la analogía —a primera vista desconcertante— entre el "Maestro" Jesús, y el "Maestro de justicia"; el anuncio del inminente juicio sobre Jerusalem, del catastrófico fin de los tiempos, el imperativo absoluto de la ley moral, la revelación perfecta en la persona de los dos "maestros", similitudes en el culto, etc. También el mensaje del apóstol San Pablo muestra cierta afinidad con los textos de "Qumräm", al menos en algunos puntos: por ejemplo, el "misterio de impiedad", de que habla el apóstol en la II Epístola a los Tesalonicenses, cap. 2, vers. 7, tiene su paralelo en los Salmos (no bíblicos) de la secta, que hablan del "Misterio de la iniquidad"; el escepticismo del Apóstol de los gentiles ante cualquier "justicia" humana, dado que sólo Dios es "justo", halla su contraparte en los escritos mencionados; el pasaje del profeta Habacuc (2/4) que San Pablo cita para apoyar su mensaje, se usa también en el comentario de la secta con el mismo fin, aunque con un contenido distinto. Importantes puntos de contacto se encontraron aún con la epístola de los Hebreos y con el Evangelio y el epistolario de San Juan.

¿Qué decir de estos indudables paralelos? ¿Podríamos hablar de "anticipación del Cristianismo", como han hecho algunos, o podremos aún usar las palabras "empréstito", "copia", "plagio", que otros no vacilaron en usar, negando a veces la originalidad del cristianismo?

Estos interrogantes, de gran importancia, como se puede ver, fueron presentados por vez primera al público, en el año 1954, en la revista norteamericana **New Yorker**, por el periodista Colin Wilson (luego, en una publicación aparte, en un "pocket Book" (libro de bolsillo), en 1955: sus artículos, escritos a veces en estilo sensacionalista,

COLONIA
ESTUDIO JURIDICO

Elbio Geymonat - Eduardo M. Dávila
Abogado — Escribano
Av. Artigas 288 — Teléf. 200

(En O. de Lavalle atienden respectivamente: 1º y 3º y 2º y 4º sábado de cada mes en la oficina del Sr. Eduardo Davyt

no vacilaban en aceptar la tesis más extremas de los estudiosos, mostrándose a veces

Como es de imaginarse, estos escritos causaron gran revuelo; pero al fin hicieron más bien que mal, porque suscitaron el interés de vastísimos círculos del público por los problemas en debate, interés que de otro modo habría quedado circunscripto a una pequeña élite de estudiosos. En los Estados Unidos hubo un período en que fué casi una moda hablar de los manuscritos del Qumrām, y ello produjo cierto efecto benéfico en cuanto a las posibilidades de acceso, también desde el punto de vista económico, de las publicaciones sobre el tema.

Pero, ¿qué decir de las tesis extremistas de Wilson? Una avaluación crítica de sus posiciones, reduce muy pronto el problema a sus exactas proporciones. Muchas de sus afirmaciones resultaron carentes de fundamento o, al menos, muy exageradas con fines publicitarios: muchos paralelos entre la Iglesia primitiva y la secta, no prueban sino la difusión de ciertos esquemas ideológicos y administrativos en determinada zona, y en la misma época, en el Nuevo Testamento y en escritos apócrifos: otros conceptos de la secta, finalmente, se revelan incompatibles con el Nuevo Testamento: el odio hacia los enemigos (contra el amor al prójimo), el exclusivismo racial de la secta (contra la universalidad que pronto prevaleció en toda la Iglesia cristiana), la ley del Antiguo Testamento entendida como vía de salvación (contra el principio de la gracia en el Nuevo Testamento), la fe en el Maestro de justicia, entendida de un modo completamente distinto de la fe en Cristo, la distinta situación de las mujeres, el énfasis sobre prácticas ritualistas (contra ciertas afirmaciones inequívocas de Jesús y de San Pedro); esta lista podría extenderse aún, pero creo que con ésto baste.

En conclusión podemos decir: los escritos de la secta comprueban la difusión de ciertos esquemas de pensamiento y de organización hasta ahora considerados típicos del Nuevo Testamento, aún en ambientes no cristianos; sobre otros (especialmente contenidos en la epístola a los Hebreos) ellos arrojan al menos una luz parcial. No es sin embargo posible echar a rodar la hipótesis del "plagio" cristiano, ni afirmar la existencia de relaciones estrechas entre ambos movimientos (al menos a esta altura de las investigaciones). Si hay un personaje que pudiera haber tenido relaciones con la secta este pudo sólo ser San Juan Bautista, y ninguna otra persona del Nuevo Testamento; pero ésto nos lleva a considerar un problema al margen de la revelación cristiana.

A diez años de distancia, los estudios prosiguen su curso, mientras las polémicas levantadas, se van extinguiendo lentamente: las líneas principales pueden, sin embargo, trazarse ya. Pasadas las discusiones —presentes y futuras— aunque no siempre planteadas con la seriedad científica necesaria, ellas contribuyen con todo a difundir el interés por la materia; e interés significa, en estos casos, apoyo de la opinión pública y medios financieros para la adquisición y el estudio de nuevos textos. Al término —lejano aún— del trabajo de lectura y de publicación, el estudioso de la Biblia, y también el humilde lector, se verán —a veces sin darse cuenta— ayudados en su obra por la luz que los documentos de Qumrām arrojan sobre los conceptos, las ideas, el ambiente del Nuevo Testamento, hasta ahora solo muy imperfectamente conocidos (3).

J. Alberto Soggin.

Notas de Redacción:

(1) Ampliando y corrigiendo en parte un artículo que transcribiéramos en MENSAJERO VALDENSE —Nº 931, junio 15/58, pág. 10— nos complacemos en ofrecer hoy a nuestros lectores un claro estudio sobre el mismo tema, por el Profesor de Antiguo Testamento en la Facultad E. de Teología de Buenos Aires.

(2) "Wadi", cauce de arroyo seco, abundantes en Palestina.

(3) De la bibliografía que al pie ofrece el autor, nos limitamos a señalar 3 publicaciones en español: "La Luz", revista israelita para toda Sudamérica, 7-9-57; "Crónicas de Israel", y "Noticias de la cultura de Israel; otras dos revistas publican regularmente informaciones completas y exactas sobre el tema, al alcance del público no especializado.

Aclaraciones sobre el Ecumenismo

Por: G. Baez Camargo

De "Acción y Fé", órgano de la Iglesia Metodista en Perú, tomamos el siguiente artículo que aclara conceptos acerca del tema debatido futuro "Concilio Ecuménico", que el actual Papa, Juan XXIII se propone convocar.

Parece haberse creado cierta confusión, en algunos sectores evangélicos, con motivo del anunciado Concilio Ecuménico, que el nuevo Papa, Juan XXIII, se propone convocar, y de algunos informes de la prensa, según los cuales las iglesias protestantes y ortodoxas griegas serían posiblemente invitadas a enviar por lo menos observadores a dicha asamblea. La confusión proviene, hasta cierto punto, del uso del término "ecuménico" tanto en este caso como en el del movimiento que representan organizaciones como el Concilio Mundial de Iglesias. Se trata, sin embargo, de dos corrientes enteramente diferentes.

La palabra "ecuménico" viene del griego *oikumene*, que significa "el mundo habitado". Originalmente, pues, no es más que un término geográfico, equivalente a *mundial* o *universal*. En esta acepción, puede ser empleada por cualquier movimiento que pretenda tener o que tenga realmente alcances mundiales, sin que eso identifique su carácter, propósitos y estructura a los movimientos que lo usen. Es como el término "*nacional*". El hecho de que los evangélicos de México tengamos cada año una "Convención *Nacional*" y los sinarquistas se llamen "Unión *Nacional*", no identifica una cosa con la otra.

Ecuménico tiene una segunda acepción, específicamente religiosa, y más particular cristiana. En la historia de la Iglesia se han llamado así las asambleas que se supone representativas del mundo cristiano en general. En este sentido, el primer Concilio Ecuménico se reunió en Nicea, en el año 325. Otras siguieron de tiempo en tiempo, hasta sumar 20 con el último que se ha celebrado, el del Vaticano (1869 70), cuyas sesiones se interrumpieron al entrar victoriosamente en Roma los ejércitos de Víctor Manuel y Garibaldi. Estos concilios también han recibido el nombre de Concilios Generales. Y desde el gran Cisma de Oriente, y de la Reforma Protestante, no han vuelto a representar realmente a toda la cristiandad.

Debido a esta doble separación, el ecumenismo se entiende en dos sentidos no sólo diferentes sino en el fondo incompatibles: uno es el ecumenismo protestante-ortodoxo, que se expresa en cuerpos como el *Concilio Mundial de Iglesias*, y otro es el ecumenismo católico romano, o mejor dicho, como lo entiende la Iglesia Católica Romana. Es imperativo distinguir uno de otro, para evitar confusiones tan absurdas como creer que ambos se proponen lo mismo y son lo mismo en el fondo.

Pues si bien, en términos generales, el ecumenismo busca la unidad cristiana, todo depende de cuáles sean las bases sobre las que que se pretende obtenerla. Cuando la Iglesia Católica Romana habla de unidad cristiana, categóricamente quiere decir, en primer lugar, una rigurosa uniformidad dogmática y una estricta unión orgánica; y en segundo lugar, que la institución que así resulta, ha de estar bajo la autoridad y jurisdicción suprema del Vaticano. En otras palabras, para dicha Iglesia no puede haber más unidad cristiana que la de ella misma, de modo que las demás confesiones cristianas tienen que volver a su solo seno. Es obvio que ninguna iglesia protestante u ortodoxa griega aceptará jamás esa clase de unificación que no sería tal, sino franca y simple *absorción*. En realidad, en los medios romanistas, salvo la designación tradicional de los Concilios Ecu-

ménicos, poco o nada se habla de *ecumenismo*.

En cambio, el ecumenismo protestante-ortodoxo no significa intento alguno de fundir todas las iglesias en un solo y monolítico organismo central y de ajustarlas a una absoluta uniformidad dogmática. Por el contrario, se opone, como ha dicho el eminente ecumenista Dr. Juan A. Makay, a romanizar el movimiesto ecuménico. Las declaraciones oficiales del Concilio Mundial de Iglesias a este respecto son categóricas y reiteradas.. Se trata de un ecumenismo que busca, ante todo, la unidad propugnada por el Nuevo Testamento y que fué objeto de nuestro Señor Jesucristo en el Aposento Alto: unidad de espíritu y cooperación en la obra. Unidad que no demanda la abolición de la variedad ni mucho menos la extinción de la libertad de conciencia.

Es esta divergencia diametral en lo que por una y otra parte se entiende por unidad cristiana, lo que impide que la Iglesia Católica Romana pueda formar parte, por ejemplo, del Concilio Mundial de Iglesias. Y es esto lo que también excluye toda posibilidad de que las iglesias protestantes y ortodoxas griegas se sumen al Concilio Ecuménico del Papa Juan XXIII. En Febrero se reunieron en Ginebra, 14 de los directores más prominentes del Concilio Mundial de Iglesias, para definir la actitud de éste ante el anuncio de la asamblea romana que se proyecta. Y esa actitud quedó bien definida al declarar:

"El progreso hacia la unidad se realiza cuando las iglesias se reúnen sobre la base del respeto mutuo y con una plena consagración de parte del Evangelio, a la caridad y a una fiel interpretación de sus más profundas convicciones". Y entre los "primeros pasos fructíferos" que pueden darse hacia esa unidad, el comité reunido en Ginebra señaló sin embargo, algo que es prácticamente una alusión a la ICR: "esfuerzos para obtener libertad religiosa para toda persona y en todos los países".

Comentando, *fuera de sesión*, la convocatoria del Papa, el obispo luterano alemán Otto Dibelius, dijo que tal vez aquella se debía a que el Papa se daba cuenta de la fuerza que ha llegado a tener el Concilio Mundial de Iglesias (un total de 171 iglesias en 53 países con cerca de 350 millones de miembros). Y Martín Niemoeller dijo que se trataba de un esfuerzo del Papa Juan XXIII por hacer que las iglesias ortodoxas y griegas se separen del Concilio Mundial. Pero "no creo —dijo— que lo logrará".

En vista de esa categórica posición, la participación protestante-ortodoxa en el Concilio Ecuménico romanista es tanto más remota cuanto que a dicha posición se opone desde luego la natnraleza misma de dicho concilio. Los primitivos Concilios Ecuménicos eran verdaderas asambleas deliberativas en que con toda libertad se discutían —¡y cómo!— cuestiones doctrinales y administrativas. El obispo de Roma no estuvo presente en el Concilio de Nicea; lo representaron sólo dos delegados). Pero desde que el Concilio del Vaticano procamó la infalibilidad del Papa en materia de dogmas, los Concilios Ecuménicos salen sobrando. El proyectado Concilio Ecuménico no podrá hacer más que aprobar lo que el Papa diga. Ni por su extensión ni por su índole podrá ser un verdadero Concilio Ecuménico.

NUESTROS NIÑOS

(A CARGO DE LA SRTA. BLANCA K. PONS)

¡QUE RARA ERA LA CAMPANA!

¡Toc! ¡Toc! ¡Toc! El viejo chino, portero de la iglesia despertó sobresaltado. Como seguían los golpes, más y más fuertes, se calzó unas zapatillas y con paso lento y penoso se dirigó al gran portón de madera del terreno de la iglesia. Había entrado el sol y el anciano había tenido buen cuidado de cerrar con llave, pasador de hierro y cadena el portón, porque eran muy numerosos los ladrones, y los asaltantes armados andaban cometiendo fechorías en los alrededores.

Wong, el portero, había sido ladrón en otro tiempo, robando a cualquiera que fuese débil o indefenso para satisfacer su vicio de fumar opio. (Este vicio, muy común en China, destruye al ser humano mucho más rápidamente que el alcohol).

Ahora eso ya pertenecía al pasado, porque el buen doctor misionero se había preocupado por él y Wong había sido curado y cambiado completamente por el señor Jesús.

—¿Quién llama?, gritó. ¿Quién quiere entrar a esta hora?

Una voz de mujer contestó: Es la viuda Sing, del pueblo de abajo. Tenga la bondad de dejarme entrar, abuelo Wong. Necesito hablar con el maestro extranjero.

Se abrió el pesado portón y el viejo portero recibió la visita con mucha cortesía.

—"Entre, Hermana de la Iglesia; es tarde para que Ud. ande por ahí, con tanta gente mala en las calles. ¿Están ustedes bien?".

—"Por la bondad del buen Dios, tenemos salud, Honorable Abuelo. Este es mi hijo único. Pao (precioso). Ahora está sano y fuerte. Vinimos a dar las gracias al buen pastor de la iglesia. El y su esposa, con la bendición de Dios, salvaron la vida de mi único tesoro. Mi corazón es un torrente de gratitud".

Wong miró al muchacho que había venido algún tiempo antes en un estado tan lamentable, tan enfermo que parecía imposible que pudiera sanar. La esposa del pastor era una excelente enfermera, y por medio de muchas oraciones y mucho cuidado médico se había salvado la vida de Pao. Su curación, era para su madre viuda, un verdadero milagro, que había sido un motivo para que su fe fuera muy fortalecida. Cuando volvió a su solitaria aldea, se dedicó a hablar a sus vecinos de ese Dios que había aprendido a conocer y a contarles la historia del Evangelio.

—Es cierto, su hijo parece ahora sano y fuerte —dijo el portero. Pero, ¿por qué andan ustedes en estos malos tiempos viajando por los caminos a estas horas?

—"Salimos bien temprano" —contestó la señora china—, pero había muchos soldados por los alrededores, y amenudo tuvimos que escondernos en los campos para que no nos vieran. Desde que se llevaron al padre de mi hijo y lo mataron, tengo mucho miedo.

—"Bien, Honorable Hermana, esté tranquila ahora y tome una taza de te. Cuando hayan descansado un rato podrán ir a ver al pastor y yo estoy seguro de que les dará asilo para la noche".

La viuda se sentó en un taburete que le trajo el portero, mientras que Pao se quedó de pie al lado de su madre sosteniendo una rústica jaula casera. Dentro de ella había un pájaro myna (una especie de loro pequeño).

Los ojos renegridos del pájaro miraban para todos lados y, de pronto, su estridente y aguda voz hizo dar un salto al anciano:

—Kah le po dz! (¡Sirve el te, llegaron huéspedes!).

—"¡Qué pájaro más inteligente"—, dijo riendo el viejo portero. ¿Le enseñaste tú a decir eso? ¿Y por qué lo trajeron ustedes desde tan lejos? Nosotros los chinos siempre queremos que nuestros pájaros favoritos estén al aire libre y atamos sus jaulas entre los árboles, pero no los llevamos con nosotros cuando salimos.

—"Mi hijo trajo su único y muy querido pájaro para regalárselo al hijito del honorable pastor, que fué tan bueno con él cuando estuvo enfermo. Ahora somos tan pobres que no tenemos otra cosa para dar, así que Pao le enseñó con mucha paciencia a decir esas palabras. Esperamos que al niñito extranjero le gustará".

—"Lástima —dijo el portero —que el precioso niño no esté aquí ahora, se fué allá lejos, a su patria para ir a la escuela. Lo extraño mucho, porque era siempre tan bueno conmigo, y sus padres deben sentirse muy solos sin él, aunque siempre los vemos contentos y amables".

Pao se puso muy triste al oír que su amigo y compañero de juegos se había ido; su cara demostraba su gran desilusión.

—"Oh, dijo, —estaba seguro que al niñito extranjero le gustaría mi regalo. ¿Qué

puedo hacer ahora?? Yo quería que fuera mi regalo de gratitud".

—"Bueno, hijito, no te pongas tan triste. Estoy seguro de que su padre y su madre estarán muy contentos de recibir el regalo que trajiste por amor a su hijito. Llévaselo y verás que su bondad y su cortesía no tienen fin".

El anciano tenía razón. El pájaro fué recibido con agradecimiento y colgaron su jaula por encima de la puerta de la sala donde su voz aguda podía ser oída por todas las visitas que venían.

Un día el misionero dijo al anciano Wong:

—"En esta calle pasa mucha gente, especialmente los días de mercado. ¿Le parece que podría enseñar al pájaro a decir ¿vengan a adorar a Dios? No tenemos campana y pienso que si los domingos colgáramos la jaula encima del portón, habría personas que entrarían para el culto. Por lo menos sabrían que estamos adorando a Dios".

El anciano Wong pensó que era una buena idea y enseguida se puso a enseñar al myna las nuevas palabras. Después de un tiempo el pájaro comprendió que debía decirlas cada vez que colgaban su jaula en la calle. Sus palabras llamaban la atención de los transeuntes y algunos se detenían y entraban para el culto.

Algunos venían por curiosidad de oír al pájaro, de la iglesia extranjera, y oían también la historia de Jesús y de su amor por ellos.

(Traducción)

LA COLMENA

Mis queridas abejitas:

Creo que ahora vamos a entendernos mejor, si "Mensajero" no se atrasa tanto. **Abejas de Alférez**, claro que las extrañé este año, pero comprendo sus motivos. ¡Bienvenidas aunque tarde!

Rodolfo. — Sí, estás entre los mayores y lo haces muy bien. Dile a tu mamá que le agradezco su recuerdo. ¡Cuántas abejas tienen ya hijos en edad de contestar!

Tienes razón, **Judith**, no se debe aprovechar del trabajo de otros.

PREGUNTAS PARA NOVIEMBRE

Mayores:

—¿Cuáles son las tempestades de que nos habla la Biblia en los siguientes pasajes? Génesis 7, Jonás 1, Mateo 8, Mateo 14, Hechos 27.

Menores:

Leer en Jueces 6:1-14.

1) Cuál era el pueblo que perdía sus cosechas y sus animales?

2) ¿Quiénes eran los ladrones?

3) ¿Cómo venían y a qué se parecían?

4) ¿Dónde se escondían para salvarse?

5) ¿A quién pidieron ayuda?

6) ¿Quién fué el encargado de prestarles esa ayuda?

RESPUESTAS DE SETIEMBRE

Mayores:

Receta: Poner en un **tazón**, 2 tazas de **harina**, 1 taza de **leche**, **huevos**, 2 cucharadas de **levadura**, media taza de **aceite**, **pasas de uva e higos**, **caña olorosa**, cocer en horno.

Menores:

1) Pedro. 2) Lyda y Jorge. 3) Era de Lyda; se llamaba Eneas. 4) Tabita o Dorcas. 5) Hacía muchas buenas obras. 6) Dorcas había muerto. 7) Pedro le devolvió la vida.

Los nombres de los que contestan en agosto y setiembre aparecerán el mes próximo, porque hasta ahora llegaron pocas respuestas.

PARECER Y SER

Un colega de bastante más experiencia que el que esto escribe, solía decir:

—"No sólo hay que ser: hay que parecer".

Afirmación chocante, a primera vista, se justifica ampliamente cuando consideramos a qué circunstancias particulares se refiere.

Ella significa, esencialmente, que hay personas que quizá no obran ni piensan mal, pero que no saben cuidar de sus modales, de la apariencia pública de su persona. Y que con ello dan una muy penosa impresión acerca de su conducta, y de sus sentimientos, porque si bien es cierto que generalmente lo que somos interiormente se trasluce en nuestra conducta exterior, no es menos cierto que la gente nos juzga a veces de una manera permanente— por lo que ve u oye de nosotros: es decir, por las apariencias. ¿Qué se puede equivocar de medio a medio? De acuerdo. Pero ¿no está en nosotros también cuidar de cómo se nos juzga, qué piensa la gente de nosotros?

Nuestro anuncio del evangelio —especialmente si somos predicadores, maestros, o padres— depende mucho de la impresión que causemos en los que nos observan actuar y vivir. Y en general, todos los cristianos tenemos una gran tarea de testimonio viviente del Evangelio por medio de nuestra conducta diaria.

No es cierto que no importa lo que la gente piense de nosotros, mientras vivamos y obremos decentemente. Importa, sí, primero, que *vivamos* realmente la vida cristiana; pero importa también muchísimo lo que *decimos* con nuestra apariencia en público.

En otras palabras: tenemos que *ser*, y al mismo tiempo *parecer*.

Historia de Grandes Himnos

Por María E. Ewing

Desde hace varios años, una de las sentidas necesidades del pueblo evangélico ha sido la de conocer la historia, origen, e influencia de los himnos que diariamente canta, por cierto unida a la fe y lucha de los hombres que la compusieron, no se podría imaginar un libro de historias de himnos, sin la experiencia dramática de Lutero, el fervor e inspiración de Carlos Wesley, la delicadeza de Sara F. Adams, ni la dolorosa dulzura de Enrique F. Lyte.

Un sinnúmero de revistas, y otras obras han suplido con el correr del tiempo esta sentida ausencia literaria, otro volumen como el del Dr. Arnoldo Canclini, ha suplido en parte tal vacío y hoy nos llega un pequeño libro de la Srta. María E. Ewing, con la historia a veces muy sintética de sesenta y siete himnos evangélicos, entre ellos como bien dice el título, muchos famosos.

No se podría hablar de estilo, ni tampoco de historias de himnos con el aura romántica con que han sido vestidos, ni tampoco las vicisitudes que han pasado, muchos de ellos desde la época de los conflictos populares de los Wesley, hasta las tragedias de los prisioneros en Corea o en China. En cada agonía del cristianismo, en cada siglo, hay siempre algún himno que ha consolado, afirmado la fe o abrazado al sacrificio con el maravilloso "desdén de los mártires" que miraban la muerte con una canción en los labios. Hay datos concretos, es un acopio de información valioso para el que quiere conocer el esqueleto de un himno, por cierto que no es siempre así, mucho me ha conmovido leer, la historia del himno "Jesús es mi Rey Soberano", el último compuesto por Vicente Mendoza, tan querido en toda América y que tanta herencia nos legó. Igualmente es digna de encomio la historia de Juan Bautista Cabrera, otro compositor latinoamericano que compuso el ya famoso himno "Nunca Dios Mío Cesará Mi Labio".

Pienso que toda historia de himnos si es posible debe ir acompañado de la música del himno, éste es un ideal aún en obras de esta

Dra. Edelveis Jourdan Pontet de Bayley

Medicina General y Endocrinología

Consultas:

Miércoles y Viernes de 14 y 30 a 17 hs.
Calle: Mercedes, 1242 - Tel. 8 61 64

Martes y Jueves de 15 y 30 a 17 hs.
Calle: Progreso, 862 - Tel. 2 90 71

Montevideo

C. RODOLFO NEGRIN PUCH

Escribano

Atiende de lunes a viernes en el ex-consultorio del Dr. Long

TARARIRAS Dpto. Colonia

clase, y tu falta se nota en este volumen, así el uso del mismo se halla circunstrito a información útil para la preparación de otros mensajes y la búsqueda a menudo de las diversas clases de melodías.

El libro de María E. Ewing tiene la virtud de concretar en pocas páginas la valiosa herencia himnológica de siglos. Por cierto que nos haría falta comentario de una mayor cantidad de himnos auténticamente sudamericanos, o más bien diríamos mejicanos, aporte valioso para nuestro campo y que tiene que ser continuado, ya que los poetas y músicos mejicanos evangélicos iniciaron esa labor en el conjunto más admirable que se reunió Mendoza, Cabrera y Velasco.

Lo recomendamos para toda biblioteca de toda iglesia, para uso de los pastores a fin de ilustrar los himnos que se cantan, y para todos los componentes de coros, amantes de la música.

Cuenta además con buenos índices y bibliografía de investigación que es muy útil.

Luis Villalpando

ECOS VALDENSES

URUGUAY

C. MIGUELETE. — El culto del primer domingo de octubre fué presidido por el Pastor C. Alberto Griot, mientras el de Ombúes de Lavalle lo que fué por el Sr. Maggi

Bautismo. — Gladys Margot Baridon, hija de Herman y María Elena Calo.

Enfermos. — Fué operada en Cardona, estando en ésta en convalecencia, la Sra. Ela Roland de Geymonat. En Montevideo fué operada la señora Kika Long de Sinant.

La Liga Femenina local tuvo su beneficio anual el sábado 12 de setiembre con bastane buenos resultados.

—Para el 10 de noviembre se ha programado un culto en casa del Sr. Pablo Armand Pilon, de Drabble.

Cincuentenario. — Con un público que desbordó en mucho la capacidad del Templo, fué celebrado el domingo 18 de octubre por la mañana un culto de Gratitud, presidido por el Presidente de la Comisión Ejecutiva, Pastor Wilfrido Artus —hijo de esta colonia; colaboraron el Evangelista Sr. Maggi y el Pastor Negrin, y el Coro local. El mensaje del Pastor Arus estuvo basado en 1 Cº 12/12.

Terminado el culto, el público se congregó frente al Templo, donde los niños de la E. D. cantaron un himno; fué descubierta una placa recordatoria —donada por un Miembro de la Congregación— sobre la pared del frente; fué conferido ese honor a una de las personas más ancianas de la congregación, la Sra. Paulina Artus Vda. Pastre. El Pastor Negrin dió lectura a una reseña histórica de los primeros 50 años de la colonia. Fué firmado un álbum recordatorio, y sendos mensajes a enviarse a los Pastores Pascal y Comba, radicados en Italia.

Enlace. — En Cardona, el 10 de octubre, fué bendecido el enlace de Leonel A. Pilon - Lidia Victoria Vera.

Bautismo. — Alba Celeste, hija de Florencio Lautaret y Odina A. Pilon.

Enfermos. — Siguen delicadas de salud las hermanas Ida Artus de Jourdan y Magdalena Plavan Vda. Roland.

TARARIRAS. — *Campaña de Avivamiento.* — Tal como se programara, tuvo lugar durante los días 15 y 18 de octubre una Campaña de Avivamiento local, a cargo de los Pastores Wilfrido Artus, Mario L. Bertinat y Norberto Berton. Previamente se había realizado una campaña de visitación a cada familia valdense, si bien no en la forma total en que debió hacerse. Las reuniones celebradas —4 en el Templo de Tarariras, 4 en el de Artilleros y 3 en el Pueblito, contaron con asistencia variada, dejando en algunos casos bastante que desear. A raíz de reuniones de "mesa redonda" que siguieron a esta campaña, se resolvió continuar e intensificar las visitas domiciliarias a cargo de laicos.

Fiesta de la Primavera. — Con un tiempo poco favorable se llevó a cabo el sábado 11 de octubre. Un buen programa de escenario siguió a la Cena, la que fué preparada con todo esmero por las Ligas Femeninas de la Congregación.

Enfermos. — Internado en Montevideo, donde sigue mejorando, el hermano Federico Baridon; operada la pequeña Ana María Moris - Davyt; restablecida la instructora Nancy Ricca.

Enlaces. — El sábado 11 de octubre fué bendecido el enlace de los jóvenes Milton A. Barolin - Renée Benita Berardo: el jueves 22, el de los jóvenes Lelio Víctor Bein - María Mabel Sanguinetti. A estos dos hogares, que se radican en el seno de la Congregación, auguramos las más ricas bendiciones de lo Alto.

COLONIA, RIACHUELO Y SAN PEDRO. — *Enfermos.* — Para someterse a nueva intervención quirúrgica, se trasladó a Montevideo doña Anita F. Vda. Negrin, de Estanzuela.

—En Colonia tuvieron que ser operados, con cierta urgencia, los jóvenes Hugo López Geymonat y Aldo Deganello Bertin.

—Estuvieron algo delicadas de salud las ancianas hermanas Doña Ana B. Vda. Negrin, Fanny R. Vda. de Gilles, Elisa N. Vda. de Bertinat y Josefina B. Vda. Bertin.

—Sigue mejor don Daniel Rivoir, de Estanzuela; Doña Cesarina C. de Guijou y Doña Matilde P. de Volrin, de Colonia.

Enlaces. — En Colonia fué bendecido el enlace del joven Pablo Eleazar Constantin con la señorita Mirta Gladys Viña, el día 10 de octubre y el del Sr. Miguel E. Alvarez con la señorita Esilda V. De Depré, el día 15 del mismo mes. Pedimos a Dios que inspire y fortalezca los dos hogares que acaban de formarse invocando su bendición.

Felicitaciones. — Aunque muy tardíamente queremos hacer llegar nuestra palabra de satisfacción y nuestros sinceros plácemes a la señorita Nelly Geymonat que recibió su título de maestra y al señor Ruben Fostel Charbonier, quien terminó sus estudios de Veterinaria en la Universidad de Montevideo.

Beneficios. — Con éxito muy satisfactorio las Ligas Femeninas de Colonia y de San Pedro, llevaron a cabo su kermesse anual. El resultado global fué de unos 2.000 pesos aproximadamente. La U. C. de Riachuelo anuncia su próximo torneo - Beneficio para el sábado 31 de octubre.

Visitas. — El domingo 20 de setiembre nuestra Iglesia recibió la grata visita de dos estudiantes, uno argentino y otro chileno, de la Facultad de Teología de Buenos Aires, quienes presidieron cultos y sermones en los tres grupos. Agradecemos los excelentes mensajes de los jóvenes Aníbal Sicardi y José Araya y les deseamos bendiciones en sus estudios.

También agradecemos al señor Pablo M. Salomon de Tarariras, quien tuvo a su cargo los cultos del 5º domingo de agosto en Colonia y en Riachuelo.

Cursillo de Educación Cristiana. — Muy provechoso resultó el cursillo que para los obreros de nuestras E.E. DD.. organizó la Comisión de E.E. D.D. y tuvo lugar en Riachuelo el sábado 12 de setiembre.

Asamblea de Iglesia. — Con buena participación de miembros electores tuvo lugar en San Pedro, el domingo 13 de setiembre una importante Asamblea en la que fueron reelectos como miembros del Consistorio los señores Enrique Gonnet F., David Barolin, Alberto Fostel, Delmo Negrin y Roberto Negrin; también fueron llamados a integrar el Consistorio los señores Alejo Perrachon e Ismael Barolin.

En la misma Asamblea fué votada la siguiente declaración: "La Asamblea lamenta profundamente que el Pastor Long se haya sentido en la necesidad de aceptar su traslado de esta Congregación; ratifica la confianza que depositara en él en ocasión de la Asamblea de Iglesia en que fuera reelecto por amplia mayoría y reitera su solidaridad, aprecio y reconocimiento al Pastor Long por el largo y fiel ministerio cumplido en el seno de esta Congregación".

VALDENSE. — *Visitas.* — Han pasado ya algunas semanas de la importante visita que hiciese a Colonia Valdense el Vice - Moderador Pastor Neri Giampiccoli; sus mensajes, saludos y cordialidad son gratamente recordados. También nos visitaron el Pastor Jacques Marchand, de la Iglesia Reformada de Marsella y uno de los dirigentes de la Alianza Presbiteriana Mundial, quien dió una conferencia sobre el "Protestantismo de Francia" y el Cand. en T. Pablo Ricca de Italia, a quien fué posible escucharle en diversas oportunidades.

Viaje. — Pastor Ricardo Ribeiro. — En camino a Estados Unidos, pasó algunos días entre nosotros el Pastor Ribeiro, predicando en Valdense el domingo 6 de setiembre. La Sra. Ribeiro e hijos ,en ausencia del esposo y padre, se han radicado en Valdense.

BANCO VALDENSE

UN BANCO AL SERVICIO DE LA ZONA

Se complace en reconocer la colaboración recibida, y se permite ofrecer sus SERVICIOS en:

Crédito y Ahorro
Giros al Interior y Exterior
Loteos y Administraciones
Toda Operación Bancaria.

CASA CENTRAL: Tarariras. Tel. 38

Dependencias:

Valdense, Tel. 501. — Colonia, Tel.: 202 y Miguelete

HAGA MEJOR SUS NEGOCIOS:
COMPRE Y VENDA EN GRANDES ALMACENES
"A. CARLOS DALMAS S. A."
CASA CENTRAL EN TARARIRAS
U.T.E. 12 y 84
SUCURSAL EN COLONIA
U.T.E. 174

Distribución familias a los Ancianos. — El Consistorio, después de un cuidadoso estudio, ha dividido a la extensa parroquia en 8 zonas, las que con sus respectivas familias, han sido adjudicadas a cada uno de los 8 Ancianos. De esta manera se está procurando una mejor atención espiritual a toda la congregación.

Congreso de Estudiantes Pre-Universitarios. — Durante la Semana de primavera se llevó a cabo en Nueva Helvecia otro Congreso de estudiantes evangélicos; varios de los actos se desarrollaron en Colonia Valdense. Con buena asistencia de jóvenes, se trabajó en excelente confraternidad.

Delegación Facultad de Teología. — Durante la semana de primavera visitaron nuestra Iglesia la Srta. Ruth Mehl, el Prof. Pablo Sosa y el joven Carlos Delmonte. Presidieron varios cultos, ateneos con los jóvenes y conversaciones con estudiantes. La visita de esta delegación de la Facultad fué muy apreciada y seguramente que dejará sus buenos frutos. El domingo 27, finalizado el culto en Valdense, el Profesor Sosa dió un concierto de órgano que dejó muy grato recuerdo.

Beneficio Liga Femenina. — Con excelente resultado se realizó el sábado 26 de setiembre, el beneficio cena - bazar de la Liga Valdense.

Fiesta de canto de las E.E. D.D. — El domingo 27 de setiembre por la tarde, en Valdense, se llevó a cabo la fiesta de canto de las Escuelas Dominicales. Una numerosa concurrencia acompañó a los niños y maestros de la E. D. en el programa de canto.

Campaña de Evangelización. — Durante los días 28, 29 y 30 de setiembre y 4 de octubre en La Paz y 1, 2, 3 y 4 de octubre en Rosario, se desarrolló un intenso programa de evangelización, celebrándose reuniones en lugares públicos, plaza, calles y en los templos propios. Se contó con la valiosa colaboración del Pastor Mortimer Arias, de los coros Valdenses y Rincón del Rey y solos de la Sra. Joyce H. de Geymonat. Fueron visitadas —previo a las reuniones— por varios equipos, particularmente de jovencitos, todas las familias de dichas localidades. Fueron muchas las personas que quizá overon por primera vez una predicación evangélica. Ahora es necesario continuar e intensificar el trabajo! ¡Qué el Señor bendiga la siembra cumplida!

Celebración del 12 de octubre. — El lunes 12 de octubre se realizó el acto público tradicional en el Hogar para Ancianos. Todo el acto se cumplió en las comodidades del Hogar y con una asistencia muy numerosa de amigos y visitantes.

Bodas. — Recibieron la consagración religiosa los siguientes matrimonios: Harry Emilio Ebert-Nebel Griselda Salomon, Eduardo Ernesto Bertinat - Ana María Porro (radicados en Montevideo); José Antonio Porro - Julia Allio (radicados en Montevideo); Pablo Emilio Chambon-Elda Agustina Hernández. ¡Que el Señor sea el Jefe de cada uno de estos hogares!

Enfermo. — Delicada de salud la Sra. Lidia S. de Tourn, pero nos alegramos poder anunciar que está mejorando satisfactoriamente, gracias al Señor.

Visitas. — Se encuentra entre nosotros el señor Franchetti, del Ejército de Salvación, al cual agradecemos sus inspirados mensajes, y que Dios le bendiga ricamente en su obra.

Lidia Garnier

ARGENTINA

SAN GUSTAVO. — *Pic-Nic.* — El domingo 20 de setiembre se llevó a cabo el pic - nic y Concentración de las escuelas dominicales de C. San Gustavo y sus cuatro anexos. Aunque por la mañana se sintió un poco de frío, no dejó de ser un hermoso día primaveral; los niños, como verdaderas mariposas correteaban por el campo, realizándose por la tarde un acto en el cual el Superintendente Sr. Daniel Garnier se dirigió a todos los presentes, basándose en la gran responsabilidad de los padres frente a sus hijos, es decir, que la enseñanza a los niños influye en la educación que reciben en el hogar, siendo de ese modo una ayuda a los maestros de la escuela dominical; sigue luego con poesías y cantos a cargo de los niños. así, con la protección de Dios se finalizó el día alabando y bendiciendo al Creador.

Viajeros. — De su reciente visita a los diseminados del Norte Argentino, se encuentran de regreso el Candidato al S. Ministerio Sr. Néstor Tourn A. y señora.

In Memoriam

"Yo soy la resurrección y la vida, el que cree en Mí, aunque esté muerto vivirá".

VALDENSE. — Magdalena Bonjour de Bonjour, agosto 5, a la edad de 80 años, en La Paz; será recordada como fiel y activo miembro de la Iglesia; su fe en medio de pruebas ha sido hermoso testimonio.

—Juan Santiago Bertalmio, julio 31, a los 93 años, en Piriápolis; sus restos mortales sepultados en Valdense. La Asociación Cristiana de Jóvenes tenía en muy alta estima a este hermano por sus eficientes servicios prestados en Piriápolis a través de muchos años.

—Margarita Geymonat de Bastia, el 7 de agosto, a la edad de 84 años, en el Hogar para Ancianos.

—Juana Peyrot de Tourn, el 11 de agosto a la edad de 66 años.

—Raquel Griot de Parise, el 13 de agosto, a la edad de 82 años; hermana activa en la Iglesia en Montevideo y luego en Valdense, mientras sus fuerzas le permitieron.

—Pedro Rostan, el 19 de agosto, a la edad de 74 años.

—María Catalina Bastia de Planchon, a la edad de 75 años.

—Ana María Bertinat de Tourn, a la edad de 87 años, el 7 de octubre; hasta sus últimos momentos su vida irradió la paz de un corazón confiado al Señor.

A todas las familias afectadas por la partida de seres queridos hacemos llegar nuestras simpatías en Cristo Jesús.

MIGUELETE. — En C. Larrañaga falleció el señor Esteban Bonjour, soltero, de 72 años, que vivía con sus sobrinos. Fué sepultado en Cardona, presidiendo el acto el Sr. Maggi.

COLONIA. — El día 9 de setiembre acompañamos a su última morada los restos mortales de Don Damasio Ricca Bertin, fallecido en forma repentina el día anterior, a la edad aún temprana de 61 años. A causa de su salud algo precaria se había retirado muy poco tiempo atrás desde la vecina colonia de San Pedro pero nada hacía prever una partida tan rápida.

A los actos del sepelio que tuviera lugar en esta ciudad y en el Cementerio de Tarariras concurrió un público numerosísimo, índice elocuente de la estima que el extinto se había granjeado en esta región.

Don Damasio, hijo de Don Santiago Ricca y de Doña María Bertin es el primero de los 19 hermanos que ha debido responder al supremo llamado.

Expresamos a la viuda, Doña Elisa Fleury de Ricca, a los hijos y nietos, a los hermanos y a todos los numerosos familiares, nuestra simpatía cristiana en esta hora de prueba y les recordamos que "todas las cosas son para el bien de aquellos que aman a Dios".

PROFESIONALES

JOAQUIN SUAREZ:

ESCRIBANIA PUBLICA EN JOAQUIN SUAREZ
DEL ESCRIBANO
ESTEBAN BOSTAGNOL BEIN
Atiende viernes de tarde y sábados hasta medio día

Dr. JOSE M. VARELA SUAREZ. — Médico Cirujano Partero. — Estación Tarariras.

COLONIA VALDENSE:

Dr. JUAN CARLOS ROSSEL. — Medicina General y niños. — Colonia Valdense.

ROSARIO:

MARIO A. PLAVAN BENECH. — Médico - Cirujano. — Rayos X. — Electricidad Médica. — Ex - Consultorio. Dr. Bounous (Rosario).

OMBUES DE LAVALLE:

Dra. CHELA GABAY.
Dentista.

MONTEVIDEO:

ELVA BENECH GARDIOL. — Escribana. — Estudio: Av. Agraciada 1532, P. 11, Esc. 15. T. 8 61 22. — Atiende en Colonia Valdense los martes de tarde, en casa de Celestino Félix. — Tel. 631.

ERNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — Teléfono 4 76 41, Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Canelones 929, Tel. 8 34 22.

HUGO ROLAND. — Abogado. — Estudio: Treinta y Tres 1334, P. 4, Ap. 7. — Teléfono 9 11 97. — Part. Yaysandú 1840 bis. — Teléfono: 4 76 41. — Atiende los sábados de tarde.

MARIA ANGELICA GEYMONAT CIOLI, Médico Cirujano. — Consulta: Lunes, Miércoles y Viernes de 16 a 20 horas. — 8 de Octubre 2838. — Tel.: 4 47 83.